

◎Atenção [注意事項]

- Lixo queimável, lixo não queimável, lixo de plástico, expressamente proibido jogar outro lixo neste local.
[可燃ごみ、埋立ごみ、プラスチックごみ以外のものは、一般ごみステーションには絶対に出さないでください。]
- Pilhas usadas, levar até a prefeitura ou jogar nos locais estipulado do bairro.(koumin kan)
[使用済みの乾電池は、役場、各地区公民館等に設置してある回収缶に随時入れてください。]
- Lixo de empresas não aceitamos junto com lixo do município.[事業に伴って生ずるごみは、町では取り扱いませぬ。]
- Pneu, môtô, bateria, óleo usado, material de lavoura e remédios, botijão de gás não coletamos.
[タイヤ、バイク、バッテリー、廃油、農薬等の薬品、LPGガスボンベ等の危険物は取り扱いませぬ。]
- Televisão, geladeira, maq. de lavar, ar condicionado, secador de roupa e computadores não coletamos.
[テレビ、冷蔵庫、洗濯機、エアコン、衣類乾燥機、パソコンは収集致しません。]

LIXO QUE QUEIMA [可燃ごみ]

Área da coleta [収集地区]	Dia da coleta [収集日]
Tamagawa, Shinsyuku, Fushimi(A), Nagasawa(A・B), Motonagasawa, Kumaiden, Tohata, Matoba, Yugawa, Nakatokura, Sotobara (玉川、新宿、伏見(A)、長沢(A・B)、本長沢、久米田、戸畑、的場、湯川、中徳倉、外原)	Segunda & Quinta [毎週月・木曜日]
Fushimi(B), Yahata, Kakida(A・B), Doniwa, Kamitokura(A・B), Shimotokura(A・B) (伏見(B)、八幡、柿田(A・B)、堂庭、上徳倉(A・B)、下徳倉(A・B))	Terça & Sexta [毎週火・金曜日]

LIXO QUE NAO QUEIMA & LIXO DE PLÁSTICO [埋立ごみ・プラスチックごみ]

Área da coleta [収集地区]	Dia da coleta [収集日]	
	LIXO QUE NAO QUEIMA [埋立ごみ]	LIXO DE PLÁSTICO [プラスチックごみ]
Kamitokura(A・B) [上徳倉(A・B)]	Todas Quinta feiras da 2ª semana Todas Quinta feiras da 4ª semana [第2・第4木曜日]	Segunda [毎週月曜日]
Nakatokura, Sotobara [中徳倉・外原]	Todas Sexta feiras da 2ª semana Todas Sexta feiras da 4ª semana [第2・第4金曜日]	Terça [毎週火曜日]
Shinsyuku, Fushimi(A・B) [新宿、伏見(A・B)]	Todas Sabado 2ª semana Todas Sabado 4ª semana [第2・第4土曜日]	Quarta [毎週水曜日]
Kakida(A・B), Doniwa [柿田(A・B)、堂庭]	Todas Segunda feiras da 2ª semana Todas Segunda feiras da 4ª semana [第2・第4月曜日]	Quinta [毎週木曜日]
Shimotokura(A・B) [下徳倉(A・B)]	Todas Quarta feiras da 2ª semana Todas Quarta feiras da 4ª semana [第2・第4水曜日]	Quinta [毎週木曜日]
Tamagawa, Kumaiden, Tohata, Matoba, Yugawa [玉川、久米田、戸畑、的場、湯川]	Todas Terça feiras da 2ª semana Todas Terça feiras da 4ª semana [第2・第4火曜日]	Sexta [毎週金曜日]
Yahata, Nagasawa(A・B), Motonagasawa [八幡、長沢(A・B)、本長沢]	Todas Quarta feiras da 2ª semana Todas Quarta feiras da 4ª semana [第2・第4水曜日]	Sabado [毎週土曜日]

Atenção [注意事項]
Com relação a coleta [収集について]
<ul style="list-style-type: none"> ●Colocar no saco de lixo do município e jogar no local estipulado até às 8 da manhã no dia da coleta. [町指定の袋に入れ、収集日当日の朝8時までに所定のごみステーションに出してください。] ●Coletamos nos feriados. [祝日も回収します。] ●Lixo queimável favor eliminar o líquido antes de jogar. [生ごみは十分水切りをして出してください。] ●Sacos plásticos e outros delivados de plásticos, esôpor e platos de esôpor Jogar no lixo de plásticos. [ポリ袋やその他のビニール・トレー類は、プラスチックごみです。] ●Papel velho, papelão e outros, jogar no lixo de recursos ou coleta particular.(Estamos aceitando lixos grandes.) [古紙、ダンボール等は資源ごみ又は集団回収に出しましょう。(粗大ごみでも受け入れています。)]

Atenção [注意事項]	
Com relação a coleta [収集について]	LIXO QUE NAO QUEIMA [埋立ごみ]
<ul style="list-style-type: none"> ●Colocar no saco de lixo do município e jogar no local estipulado até às 8 da manhã no dia da coleta. [収集日当日の朝8時までに所定のごみステーションに出してください。] ●Coletamos nos feriados. [祝日も回収します。] ●Lixos plásticos são divididos em 3 partes, favor jogar separado no local estipulado. [プラスチックごみは、ごみステーションに配布される3種類の収集用網袋に分けて入れてください。] 	<ul style="list-style-type: none"> ●Lixo não queimável, colocar no saco de lixo estipulado do município. [埋立ごみは、町推薦の袋を使用してください。] ●Guarda chuva, lâmpada fluorescente, se não couber no saco estipulado, favor fazer um amarrado p/ jogar. [傘、蛍光灯等、推薦袋に入らないものはしっかりと束ねて出してください。]
	LIXO DE PLÁSTICO [プラスチックごみ]
	<ul style="list-style-type: none"> ●Lixos plásticos, favor tirar a sujeira e jogar limpo. [プラスチックごみは、汚れを落としてください。] ●Tirar a tampa do pet e a etiqueta antes de jogar. [ペットボトルのキャップ、商品ラベルは、はずしてください。] ●Lixos plásticos, necessário tirar o plástico e jogar no saco de lixo. [プラスチックごみは、いずれも、はだかで収集袋に入れてください。]

Lixos grandes [粗大ごみ] (Numero de telefone de pedido de reserva [予約先電話番号] 055-971-0530)

<ul style="list-style-type: none"> ●Lixos grandes é através de pedido, ligando p/ setor lixo grande e levar até o local. [粗大ごみは、予約制です。粗大ごみ置場に連絡し、個人で搬入してください。] 	
Forma de dar entrada no lixo grande [粗大ごみ搬入手順]	Tomar cuidado como dar entrada. [搬入の注意点]
<p>①Ligar p/ setor de lixo grande e fazer reserva. [粗大ごみ置場に連絡し予約する。]</p> <ul style="list-style-type: none"> ●Ligar p/ setor lixo grande p/ verificar o dia que possa dar entrada. [電話又は粗大ごみ置場にて粗大ごみ持ち込み日を確認する。] 9:00~16:00 (Reserva - horário da entrada [予約・搬入時間]) ●Endereço, nome, tel, avisar tipos e quantidade de objetos que vai levar. (Reserva no mesmo dia não será aceito.) 住所、氏名、電話番号、搬入する粗大ごみの品目と数を連絡する。 (当日の予約、追加はできません。) <p>②Colocar neste local o lixo grande. [粗大ごみ置場にゴミを搬入する。]</p> <ul style="list-style-type: none"> ●Para deixar o lixo grande geralmente está congestionado, tome muito cuidado Carros na entrada e saída. [搬入時は置場での混雑が予想されます。車の出入りにご注意ください。] ●A partir de 01-10-2012 serão pagos a partir de:- Abaixo de 30kg ¥200 De 30kg ~ 50kg ¥300 De 50kg ~ 100kg ¥500 E passando de 100 kg ¥500 E a cada 50 kg + ¥300 cada vez [2012.10.1の持込から有料となります。] 	<ul style="list-style-type: none"> ●Papel velho, roupas velhas, papelão, fazer um volume e amarrar com linha branca de papel, amarrando firme em cruz. [古紙、古着、段ボールは、白色の紙ヒモで十字に縛る。] ●Obedecendo as ordens do responsável, a propria pessoa deve descarregar os mesmos. [係員の指示に従い、ご自身で直接下ろしてください。] ●Uma família pode desfazer o volume de um mini mo caminhão(KEI TORAKKU) [1件あたりの搬入量制限は、およそ軽トラック1台分です。] ●Tem objetos que não são aceitos, no dia do pedido de reserva favor verificar antes. [搬入できないものもあります。予約時に確認してください。] ●Na entrada, verificará se é morador do município, pedirá que apresente um Documento que comprove ser morador. [搬入される方が町内在住であることを確認しますので、運転免許証や公共料金の請求書など、町内にお住みになっていることができる書類を提示していただきます。]

◎Todo mês no 3º domingo das 8:30hs. ~ às 12:30hs. A prefeitura do município de shimizu está fazendo consultas grátis p/ estrangeiros residentes. Se tiver algo p/ consultas, estamos aguardando e agradecemos desde já a colaboração.
(毎月第3日曜日の8時30分から12時30分までの間、清水町役場では、外国人のための無料生活相談を行っています。ご不明な点などがありましたら、お気軽にご相談ください。)

◎Se tem algum problems de jogar os lixos, favor consultar pag.Do WEB da cidade de Shimizucho, ou o de parfamento de segurança do meio ambiente
ごみの分別などについては清水町のホームページをご覧になるか、清水町役場くらし安全課までお問い合わせください。
<http://www.town.shimizu.shizuoka.jp/>
☎055-981-8216(生活環境係)

Lixo de recursos (metal, vidro, papel velho, galhos, Roupas velhas) [資源ごみ(金属類・ガラス類・古紙類・枝葉類・古着)]

●Nos dias determinado não jogar outros lixos neste local.[一般ステーションには出さないでください。]

Área da coleta 〔収集地区〕 Hora da coleta 〔収集時間〕	Lugar da coleta 〔収集場所〕	Abril 〔4月〕	Maio 〔5月〕	Junho 〔6月〕	Julho 〔7月〕	Agosto 〔8月〕	Setembro 〔9月〕	Outubro 〔10月〕	Novembro 〔11月〕	Dezembro 〔12月〕	Janeiro 〔1月〕	Fevereiro 〔2月〕	Marco 〔3月〕
Tamagawa 〔玉川区〕 8:00~9:00	Parque de Crianças Tamagawa.etc 〔児童遊園地等〕	16日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	16日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	15日 (日)	19日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	17日 (日)
Shinsyuku 〔新宿区〕 8:00~9:00	Parque de Crianças Shinsyuku 〔児童遊園地〕	30日 (日)	28日 (日)	25日 (日)	23日 (日)	20日 (日)	24日 (日)	22日 (日)	26日 (日)	24日 (日)	28日 (日)	25日 (日)	24日 (日)
Fushimi 〔伏見区〕 8:00~9:00	Parque de Crianças Fushimi Estacionamento norte Parque Esportivo 〔児童遊園地・総合運動公園北側駐車場〕	2日 (日)	7日 (日)	4日 (日)	2日 (日)	13日 (日)	3日 (日)	8日 (日)	5日 (日)	10日 (日)	7日 (日)	4日 (日)	3日 (日)
Papel velho ⇒ Fushimi A : Terça, Fushimi B : Segunda / Local de coleta de lixo que queima [古紙⇒伏見A:火曜日、伏見B:月曜日/ごみステーション]													
Yahata 〔八幡区〕 8:00~9:00	Centro comunitario Yahata Parque de Crianças Yahata 〔公民館・児童遊園地〕	2日 (日)	7日 (日)	4日 (日)	2日 (日)	6日 (日)	3日 (日)	1日 7:30~8:30 (日)	5日 (日)	3日 7:30~8:30 (日)	7日 (日)	4日 (日)	3日 (日)
Motonagasawa 〔本長沢区〕 8:00~9:00	Centro comunitario Motonagasawa 〔公民館〕	9日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	9日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	8日 (日)	12日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	10日 (日)
Nagasawa 〔長沢区〕 8:00~9:00	Parque de Crianças Nagasawa 〔児童遊園地〕	16日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	16日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	15日 (日)	19日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	17日 (日)
Papel velho ⇒ Domingo, Local de coleta de lixo que queima [古紙⇒日曜日、ごみステーション]													
Kakida 〔柿田区〕 8:00~9:00	Parque de Crianças Kakida 〔児童遊園地〕	2日 (日)	7日 (日)	4日 (日)	2日 (日)	6日 (日)	3日 (日)	1日 (日)	5日 (日)	3日 (日)	14日 (日)	4日 (日)	3日 (日)
Doniwa 〔堂庭区〕 8:00~9:00	Centro comunitario Doniwa Estacionamento do Ginasio Público 〔公民館・町体育館駐車場〕	9日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	9日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	8日 (日)	12日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	10日 (日)
Kumaiden 〔久米田区〕 8:00~9:00	Centro comunitario Kumaiden 〔公民館〕	2日 (日)	14日 (日)	4日 (日)	9日 (日)	6日 (日)	3日 (日)	8日 (日)	5日 (日)	10日 (日)	7日 (日)	4日 (日)	3日 (日)
Tohata 〔戸畑区〕 8:00~8:30	Centro comunitario Toda Parque de Crianças Tohata 〔戸田集会所・児童遊園地〕	23日 (日)	28日 (日)	25日 7:30~8:00 (日)	23日 7:30~8:00 (日)	27日 7:30~8:00 (日)	24日 7:30~8:00 (日)	22日 7:30~8:00 (日)	26日 (日)	24日 (日)	28日 (日)	25日 (日)	24日 (日)
Papel velho, Roupas velhas ⇒ Sabado, Local de coleta de lixo que queima [古紙/古着⇒土曜日、ごみステーション]													
Matoba 〔的場区〕 8:00~8:30	Jogar o lixo não queimavel no local determinado 〔的場不燃ごみ中継所横〕	16日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	16日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	15日 (日)	19日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	17日 (日)
Papel velho, Lata de alumínio ⇒ Sabado, Local de coleta de lixo que queima [古紙/アルミ缶⇒土曜日、ごみステーション]													
Yugawa 〔湯川区〕 8:00~9:00	Parque de Crianças Yugawa 〔児童遊園地〕	16日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	16日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	15日 (日)	19日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	17日 (日)
Kamitokura 〔上徳倉区〕 8:00~9:00	Centro comunitario Kamitokura Parque de Crianças Kamitokura 〔公民館・児童遊園地〕	9日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	9日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	8日 (日)	12日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	10日 (日)
Shimotokura 〔下徳倉区〕 8:00~9:00	Centro comunitario Shimotokura Parque de Crianças Shimotokura Centro de Prevenção a desastres da cidade de Shimizucho 〔公民館・児童遊園地・防災センター駐車場〕	23日 7:30~8:00 (日)	28日 (日)	25日 (日)	23日 (日)	27日 (日)	24日 (日)	22日 7:30~8:00 (日)	26日 (日)	24日 (日)	28日 (日)	25日 (日)	24日 (日)
Nakatokura 〔中徳倉区〕 8:00~9:00	Parque de Crianças Nakatokura 〔児童遊園地〕	23日 (日)	28日 (日)	25日 (日)	23日 (日)	20日 (日)	24日 (日)	22日 (日)	26日 (日)	24日 (日)	28日 (日)	25日 (日)	24日 (日)
Sotobara 〔外原区〕 8:00~8:30	Centro comunitario Sotobara 〔公民館〕	9日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	9日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	8日 (日)	12日 (日)	10日 (日)	21日 (日)	11日 (日)	10日 (日)
Roupas velhas ⇒ Fevereiro, Abril, Junho, Agosto, Outubro, Dezembro [古着⇒偶数月]													

Atenção [注意事項]

Como separar o lixo.[ごみ別分類区分]

Metal 〔金属類〕	Vidro 〔ガラス類〕	Papel velho 〔古紙類〕	Galhos 〔枝葉類〕
①Lata de ferro 〔スチール缶〕 ②Lata de alumínio 〔アルミ缶〕 ③Outros metais 〔その他の金属〕	①Garrafa vazia 〔生びん〕 ②Garrafa e vidro transparente 〔無色のびん〕 ③Garrafa e vidro marron 〔茶色のびん〕 ④Outros vidros 〔その他のびん〕	①Jornal(Panflêtos) 〔新聞(折り込みチラシを含む。)] ②Papelaõ 〔段ボール〕 ③Outros papéi (Livro,Revista, Papelgrosso) 〔その他の紙類(本 雑誌・厚紙等)〕	①Galhos(Cortar em menos de 50cm e fazer um amarrado) 〔枝(50cm以下に束 ねる。)] ②Gramas, folha(Terra derrubar e deixar limpo。) 〔草・葉(土をきれい に落とす。)]

- Latas de spray abrir um buraco e esvaziar e jogar.
〔スプレー缶は使い切り、ガス抜きを穴を開ける。]
- Pôtes de vidro esvaziar e limpar as tampas de metal jogar no não queimável.
〔びんは中を空にし、きれいな状態にしておくこと。また、キャップやふたは取り除くこと。]
- Metal e vidro jogar separado nas caixas de lixo.
〔金属類とガラス類それぞれ専用のコンテナに入れてください。]
- Papel velho, amarrar c/ linha de papel em formato de cruz firme.
〔古紙類は、白色の紙ヒモで十字に縛る。]
- Coloque as roupas velhas em um saco de vinil e descarte-as.
〔古着はビニル袋に入れて出す。]
- Vidros e porcelanas (jogar no lixo não queimável).
〔ガラスの食器類は「埋立ごみ」で出してください。]